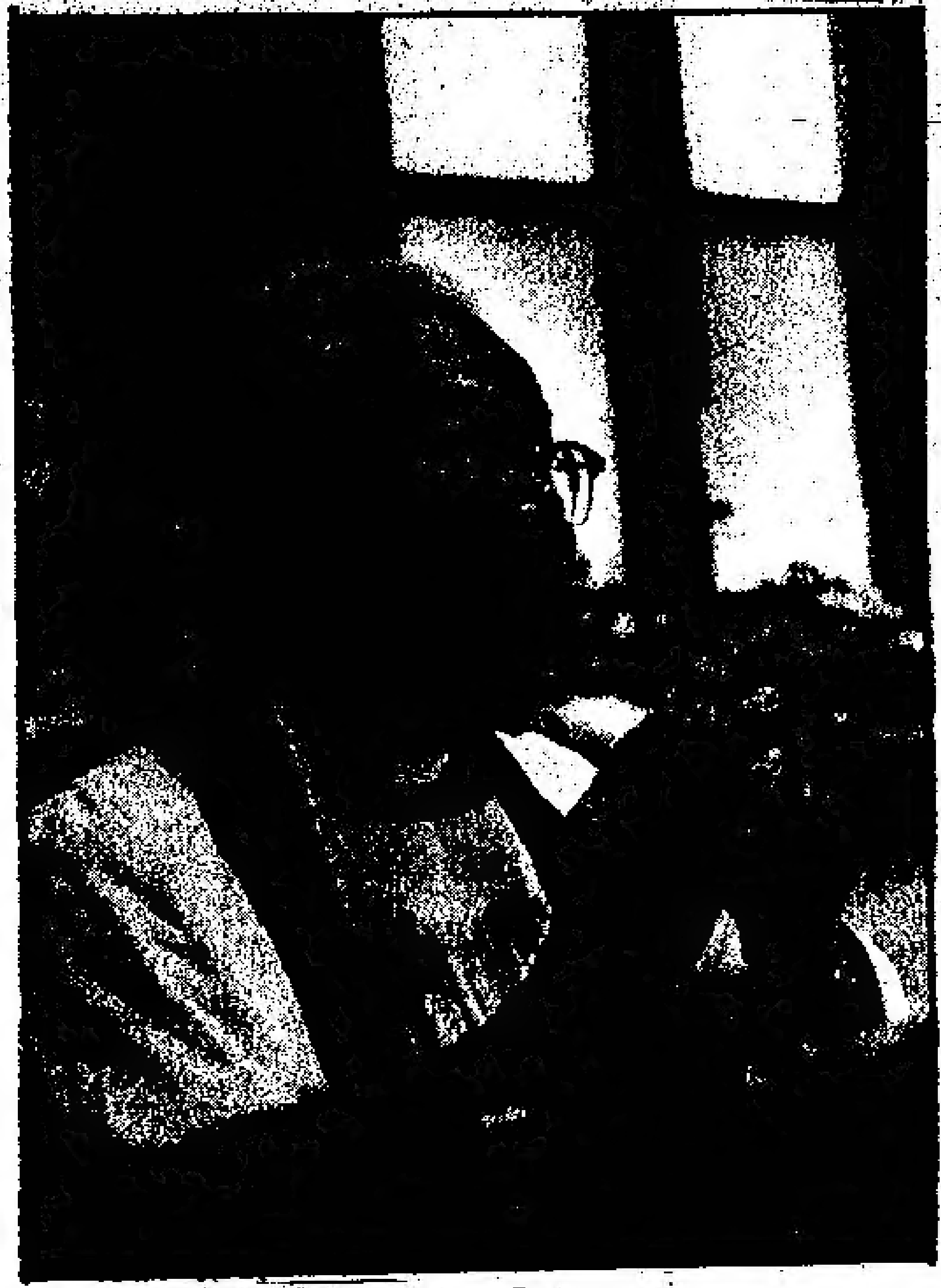
VOL. 47 — NO. 12 TUESDAY, FEBRUARY 15, 1983 TORONTO, ONT.

Anglican Cannon Nakayama "Man with the Camera" celebrates 50 years of ministering



Memories . . .

LETHBRIDGE, Alta. — Canon Gordon Nakayama, an 82-year-old clergyman who returned recently to Lethbridge to celebrate the 50th anniversary of his ordination, brought with him memories of the tragic evacuation of Japanese Canadians from the West coast during the Second World War. While many Japanese Christians accepted the persecution as a fact of wartime, others forsook their faith, he said.

By DWAYNE JANKE

COALDALE, Alta. — This community is more than 1,100 kilometres from Vancouver, where Canon Gordon Nakayama was ordained an Anglican minister half a century ago.

But this is where the 82-year-old, semi-retired clergyman came recently to celebrate his 50th anniversary of ordination with the congregation at the Anglican Church of the Ascension.

"When I look back all these 50 years, God has been very, very good to me and I'm very happy to come back here," a beaming Nakayama said in an interview recently.

That is hardly surprising, because he ministered here for 33 years, part of a fascinating life. The Japanese-born Nakayama arrived in Canada a Buddhist, converted in Vancouver, and was swept into the B.C. interior and then to Southern Alberta as part of the Second World War evacuation of the Japanese.

Nakayama came to Vancouver in 1919 with aspirations of becoming a doctor, but poor health halted his studies and he changed plans to teach in a Japanese language school.

It was while attending a Good Friday service at Vancouver's St. James Anglican Church in 1920 and hearing about Christ's words from the cross forgiving and loving his enemies and "saving dying sinners," that Nakayama was converted.

Baptized a Methodist, Nakayama later became an Anglican, because wife Lois, whom he married in 1926, had missionary ties with the church.

The couple's stillborn son three years later jolted Nakayama into the ministry.

"That caused me to think about life and the future," he said. "So I offered myself to God if I could be of any help to the people who suffered so much.

He was ordained Sept. 26, 1932, and pastored in Vancouver's Church of the Ascension.

In 1942, the tragic Second World War evacuation of thousands of West Coast Canadian Japanese into the province's interior and other parts of the country "changed the entire Japanese Christian work," he said.

Federal government orders, issued in note form and delivered by RCMP to each Japanese household along the West Coast, suddenly made them aliens, forcing families to evacuate within 24 and 48 hours, Nakayama recalled.

"We had to leave everything. We trusted the Canadian government so we registered everything to their custodians. But unfortunately, they sold everything – property, houses, furniture, everything – without our consent for a low price. That's the greatest mistake the Canadian government ever made."

While many Japanese Christians accepted the persecution as an unavoidable fact of wartime, the incident actually caused some to forsake their faith, Nakayama

Continued on page 2

Yellow is mellow

By Bill Marutani

Every so often a reader of this column will send in an item for possible discussion in these columns. Recently, a Chicago reader sent in a clipping from the *Wall Street Journal* on ethnic folklore and culture in Pennsylvania. According to the article: "When the blacks started saying 'Black is beautiful,' the Poles started saying 'Polish is beautiful,' Japanese Americans said 'Japanese is beautiful'."

Well perhaps. The ethnic slogan that this writer heard among the Nikkei youth in California was: "Yellow is mellow." Indeed, while on the election campaign trail a few years back, we had an occasion to use this slogan, particularly among fellow Black Americans: "Black may be beautiful, but...Yellow is mellow." It was a light touch that invariably generated a delightful reaction of understanding. Now, I don't know what Polish Americans' sloganeering is, but I would guess that it's much more imaginative than that writer would ascribe in his column in the *Journal*. If I were a Pole, it might be something such as "Polish is polished." Well, . . .

The writer in that *Journal* article proffers the conclusion that: "All this proves is the failure of the melting pot. These groups never melted." I would elimanate the term "failure," and with that add a hearty "A-men." For by retaining the strength of their respective ethnic cultures do these varied groups make a contribution to the renewed strengthening that is the beauty of America. If nothing else, it all lends interest to what otherwise may degenerate into an indistinguishable blandness.

From this layman's point of view, we suggest that the Nikkei, and the Nisei in particular, have retained or adopted very little of the Japanese culture. At least outwardly. For example, I know of very few Nisei who play the *samisen* or that beautifully gracious instru-

Patents imported

TOKYO — Japan is still an importer of technology and must make greater efforts to develop its own creative thinking skills, says a government report.

The annual report by Science and Technology Agency said that in the financial year ended last March 31, Japan imported technology — much of it in the form of patent payments — worth $1.53 billion U.S. compared with technology exports of $483 million.

Jpnz. nickname Trudeau "Kramer Shusho"

A popular Japanese magazine called Focus, similar to People or US, has named Pierre E. Trudeau "Kramer Shusho" (Kramer prime minister), a nickname derived from the movie Kramer vs. Kramer. In Japanese, Kramer has come to mean a man who is divorced or separated and has custody of his children.

Accompanied by a page and a half picture of Trudeau and son Sacha, the lead article in the January 28 issue commends Trudeau for raising his sons while suffering through his marriage to (and divorce from) Margaret Trudeau, who is described as a woman "crazy about rock music and drugs," who "appeared nude in a porno magazine and caused a "world scandal in 1977."

"Yet," the article continues, "Trudeau had three sons with such a woman." Such a man!

New mansion ready for discontented Prince

TOKYO — A new mansion for Prince Tomohito, 36-year-old nephew of the Emperor, and his family has been recently completed on the Imperial grounds in the centre of Tokyo.

The seventh in succession to the Emperor, Prince Tomohito aroused controversy earlier last year by expressing the wish to leave the Imperial family to serve as a social worker.

The new whitewalled, ferro-concrete building, with a total floor space of 833 square meters, was built for some 390 million yen within the 5,000 square-meter palace grounds of his parents — Prince Takahito and Princess Yuriko.

Most of the ground floor of the split-level mansion is for official purposes, but the prince has eight rooms, including five bedrooms, for his private use.

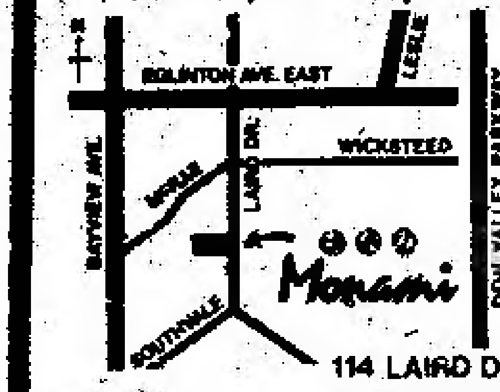
Local realtors estimate the site and structure to be worth more than 5 billion yen.

Prince Tomohito will move to the new home from an annex of the Imperial Household Agency with his wife, Princess Nobuko, and daughter Akiko early this year.

He returned to official work in September after recovering from bad health following his imperial secession statement.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

JAPAN! SUPER SAVER SUN RISE
Economy Hotel Accommodation
One Week: $175.00 Two Weeks: $350.00

K. Iwata Travel Service

Japan Rail Pass
1 Week, 2 Weeks, 3 Weeks:
FROM: $100.00*
* (Subject to currency exchange)

Head Office: 1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3, (604) 254-5101, TELEX 0454615
Downtown: 1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8, (604) 684-5101, TELEX 0454369
Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, BC V6Y 2B2, (604) 273-7272, TELEX 0454615
Toronto: 160 Spadina Ave, Toronto, Ont. M5T 2C2, (416) 868-1291, TELEX 06-23635

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________________

Address ____________________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

"Man with Camera"

(Cont. from P.1)

said.

"Some Japanese couldn't separate the Canadian government and Christianity."

Like 7,000 other Japanese, Nakayama's family was evacuated to the ghost town of Slocan City, B.C., where he ministered to Anglicans there, numbering about 1,500.

Subsequent relocations of Japanese to the sugar beet farms of Southern Alberta caused the Anglican church to send Nakayama and family to the area to start a mission in 1945, although there were only about half a dozen Anglican Japanese scattered throughout the region.

Restrictions on the Japanese prevented the family from settling in Taber and Lethbridge, but Coaldale was kind enough to open its doors, and the Nakayamas moved into living quarters atop a town store.

However, Nakayama met obstacles attempting to buy property on which the current church is situated.

"The owner said 'we can't sell it to you because you're an enemy alien," Nakayama recalled.

A Calgary bishop then bought the property in his own name and turned it over to Nakayama, who moved a small shack onto the property. The first Christmas service held in the building had an attendance of just six, including the Nakayama family of four.

The tiny group then bought an old kindergarten building in B.C. It was dismantled and hauled by train to the area, then rebuilt in spring, 1947, and used as a church. The current A-shaped facility was built in 1964, after Nakayama convinced the congregation – which wanted to keep him from moving back to Vancouver – to build a church instead of a house for his family.

Nakayama ministered to the Japanese – many non-Christians – in the area.

"I rode a bicycle as far as Magrath in the southwest to Vauxhaull in the northeast."

Nakayama converted and baptized 350 Japanese to Christianity in his first decade in Coaldale. Many had been Buddhists.

"They were suffering so much from the hard sugar beet labor and had no one to help them," he said.

After the war, many Christian Japanese returned to the West Coast, drastically cutting the size of the local congregation. Nakayama was made vicar of the Anglican parish of Coaldale and the doors of the Church of the Ascension were opened to an Occidental membership. Today, a quarter of the congregation is Japanese Canadian.

Marutani . . .

Cont. from page 1

ment, *the koto;* or the haunting *shakuhachi.* Probably more non-Nikkei are adept at the art of flower - arrangement than Nikkei; very few of us know the art of *kendo,* and only here and there is there a Nikkei who has any mastery of the skills of calligraphy.

By this, we do not mean to suggest, even for a moment, that the Nikkei is uncultured or incapiable of absorbing culture. Speaking for the Nisei, the fact of the matter was that we were so preoccupied with working on the farm (or the shop, whatever) and trying to get our academic accomplishments on line — that we had very little time for "frills." Besides which, purchase of a *koto* or a kendo outfit – not to mention the time and cost of taking lessons – involved that commodity which was in short supply: money. As between eating and buying an instrument, the former took precedence. And then there were families who were husbanding spare, financial resources to send to Japan to support some aging grandparents or some other relative.

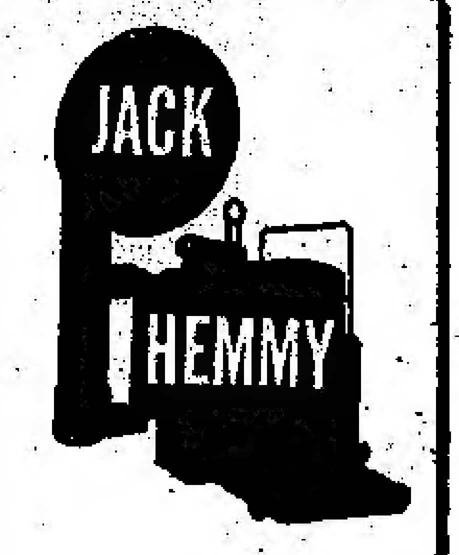
We've had occasion also to make the observation that the Nikkei, unlike many other ethnic groups in North America, manifest very little – indeed, practically none that we're aware of – affinity for Japan in ways that other groups do toward their ancestral country. For example, while other ethnic groups display the flag of their ancestral land, or sing the anthem of their ancestral land, the Nikkei do not. The Nikkei are from these standpoints, very much integrated. It may well be that if there had been any inclination on the part of the Nisei for closer affinity for things Japanese, such was summarily snuffed out by the trauma of the uprooting of 1942 and all that that tragically involved.

For whatever it's worth, that's the thesis of this laymen.

7 • 5 • 3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836

• Planning, design and construction by Japanese and Canadian landscape architects (B.L.A., D.L.A.) and horticulturists
• Stone lanterns
• Complete landscape maintenance
Member: Landscape Ontario

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months



PHONE
465-8020

Take the time to travel SAFELY

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

Shogun and the Japanese

By KASEY OYAMA

No other media event has been as instrumental in the growth of curiousity about Japan and things Japanese as the television series "Shogun" based on the novel by James Clavell.

It is undoubtedly the very popularity of "Shogun" that has led purists to point out inaccuracies and distortions in the series.

Nevertheless "Shogun" does present an enjoyable introduction to the knowledge of Japanese history and culture, and it is reported that many American colleges are using the novel for study and detailed analysis.

It was the year 1600 when an Englishman William Adams (played in the series by Chamberlain) with the crew of a Dutch ship "Liefde" (Charity) was rescued by the Japanese off the coast of southern Japan.

Adams was "pilot major" for a Dutch fleet of five ships which had sailed to South America. Only two ships survived a storm near the Straight of Magellan and the remaining crew decided to cross the Pacific Ocean to evade the Spanish ships. Only one ship managed to survive the long journey.

Because of his knowledge of ships and navigation, Adams found favor with a lord, Togugawa Iyeyasa (called Toranaga in the series). In October of the same year that Adams landed in Japan, Iyeyasu defeated his rivals, headed by Ishida Mitsunari, in a decisive battle of Sekigehara. Iyeyasu became Shogun in 1603, while Adams married a Japanese girl and raised a family.

In 1610, Don Roderigo, who was temporary governor of the Spanish colony of Phillipines, was on his way to Mexico when his ship was wrecked off the coast of Japan not far from present day Tokyo. Don Roderigo was rescued and he resumed his voyage to Mexico on the first Japanese ship to cross the Pacific Ocean. The ship was built under the supervision of Will Adams.

Although Adams was later given permission to return to England, fate decreed otherwise and he died in Japan in 1620. The latter part of his life was spen: working for an English firm ›stablished on the island o Hirado, near Nagasaki, and Adams' sea voyages were confined to southeast Asia where he made several voyages on behalf of his employer.

The main criticism heard against "Shogun" is with the character of Mariko, the female protagonist. She is considered too independent in her behaviour and not nearly enough, at least outwardly, the submissive Japanese woman. Of course we may not have much of a story if she were a typical Japanese woman.

While the novel contains a great deal of interesting researched information, the TV version is superior in some respects for its more realistic depiction of behaviour in social and ceremonial occasions. Furthermore, the uncharacteristic talkaliveness and the grotesque use of the expression "neh" by warriors in the novel has been eliminated.

The criticism in Japan is said to have been directed at the fact that the Japanese have been depicted as being exceedingly brutal and cruel. The gratuitous beheading of a commoner for not bowing before a nobleman, for example. Such an incident was not impossible, but uncommon, and disregards the concern for humanity taught by Zen masters.

On the other hand, it does seem that Japanese of all strata in society are depicted, accurately, to be sophisticated and civilized, especially when contrasted to the uncouth Dutch seamen.

Japan at the time was emerging from many years of internal warfare and in terms of military logistics was capable of attempting a war of conquest on the mainland of Asia. A military expedition mounted by Hideyoshi, predecessor of Iyeyasu as the dominant lord in Japan, involved the transporting of 300,000 warriors by ship to Korea in 1592. Contrast this to the vaunted Spanish Armada of 1588 which involved 7000 seamen plus 17,000 troops for a total of 24,000 men on 120 ships.

England in the 1600's was in the period of Elizabethan dominance and the entire continent of Europe was about to show unprecedented activity in a wide field of endeavour, of discovery and colonialism, of trade and commercial expansion, and a wave of industrial revolutions.

Meanwhile, alarmed by the intrusion of Christian missionaries with obscure motives, Japan was about to close its doors (which she finally did by decree in 1635) and crawl into her shell of isolation for two and a half centuries.

But the self imposed isolation was not a hibernation. The touchstone of Japanese culture, the tea ceremony, had reached its pinnacle of development, and the affluent merchant class, lowest in the social hierarchy of medieval Japan, was turning its attention to all fields of cultural activities — flower arranging, architecture, sword making, etc.

When Japan was finally forced to open her door after 250 years, she found herself behind by the outside world, and reacted with an amazing energy in her efforts to catch up. In the strict sense, Japan was never an undeveloped country. She had a highly sophisticated culture and a fine tuned sense of human relations, and these qualities no doubt help her immensely in catching up swiftly with the outside world in the field of science and industry.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, FEBRUARY 20, 1983
Family Service
10:30 a.m. Gatha Practise
11:00 a.m. Joint Family Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

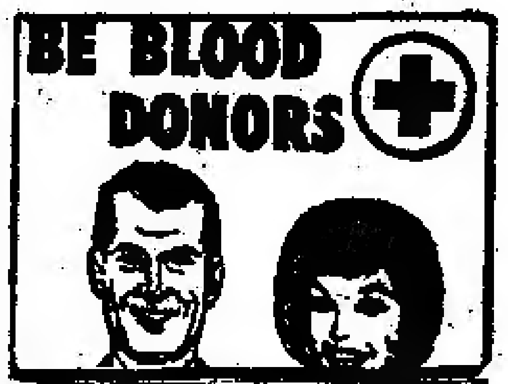
SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Panasonic Video Recorder Special $649.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER



It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

「ハーモニー・インターナショナル・クラブ」の設立に寄せて

この「ハーモニー・インターナショナル・クラブ」（略して日Ｉクラブ）は、ある日系新聞に出した小さな呼びかけ（一九八二年八月）から始まりました。呼びかけは「国際結婚を考える会の活動に興味のある人」を対象としたものでしたが、これをきっかけとして九月から毎月会合を重ね話し合ったところ、「国際結婚に限らず、広く「異文化コミュニケーション」を考える会にしようということになり、ここに文字通り、ささやかながらも国際理解をめざす「ハーモニー・インターナショナル・クラブ」が誕生したわけです。

日本では、一九七九年に、「外国籍の夫や子供を持つ日本人（三百名程の会員で多くは女性です）が、国際結婚により生じる諸問題を共に考え解決の道を計ること」を目的に「国際結婚を考える会」の活動が始まりました。この会の当初の最大懸念は国籍法の改正です。このところ新聞でも時々とりあげられるようになったのでご存知の方も多いと思いますが、外国籍の妻をもつ日本人の男性の子供は日本国籍がとれ、外国籍の夫をもつ日本人女性の子供にはその権利がありません。すなわち、すべての日本人は父親より国籍を受けついでいるのであり、母親が誰であるかは全く関係がないのです。

男女平等を当然のごとく受けとめてきた若い世代の私達からみると、これは納得のいかないことですし、これからどんどん国際間の行き来が多くなるに従って増えるであろう次代の国際結婚組にもこれは是非解決して欲しい問題です。

さて、日本でのこの法律上の不平等論はさておき、現在日本の外に住み、これからも日本を離れて住む——短期、長期にかかわらず——かも知れない人達及びその子供達に視点を移しますと、日本の国籍法の問題の他にもっと大きな問題、すなわち、異なる文化の中で、どう自分のアイデンティティーを設定し、まわりとうまく調和していくかという問題にぶつかることになります。

一時滞在者の中には、いずれは日本に帰るのだからと割り切って、異文化とのつきあいや相互理解には目をつぶってしまう方もおられるでしょうがそれでも目を開けて、異なる文化圏の人達との調和や少なくともこちら側から相手方への理解の方法などに思いをはせた方もいらっしゃることでしょう。とりわけ、仕事なり、研究なり、あるいは結婚などで外国人と身近につきあっている人達はそれを日常生活のレベルで経験し、よりよい方法を実践しています。

そして、コミュニケーション・スキル（言語）の問題はさておいても、お互の歩み寄りともっと理解しようという態度を持つことによって、より普遍的で寛大な調和が生まれていくことを学んでいるわけです。

カナダには百年という日系人の歴史がありますが、戦前の移住と戦後のそれには、背景、動機、移住者の社会的地位や教育レベルなどでは大きなちがいがあります。カナダ政府の政策も日系人をカナダ社会に分散して融解してしまおうというものから、現在の多様文化主義に変わりました。当然それぞれの社会的条件下で異なる同化パターンが生まれました。

現在の日本は経済大国で文化レベルも高いですから、国家のイメージも格段によく、日本人であることは大変な誇りでしょう。新しい世代の人達は日本人である誇りを保ちつつ、また日本人であることを利用して、カナダという異文化の中で双方のよいところをとり入れようと試みるようになっています。ですからこれからは、日本という文化とカナダという異文化を対等にみて調和をはかっていくことが、個人のレベルでも社会のレベルでも大切になってくるでしょう。こういうことを念頭において、外交や学術レベルとは別に、ふつうの市民のレベルで行動していくことは大いに意義のあることと思います。

ＨＩクラブは、以上のような背景の中で、異文化の人達とのより豊かな人間関係を作り出せるようにという願いをこめて、異文化間コミュニケーションの実際と方法論を考えていくグループです。具体的には、毎月一回の研究会、読書会、年に何会かの、専門分野の研究者による講演会を開くことを計画しています。

また二つの文化や言語に育つ子供達については会員の大きな関心のひとつですので、これについての継続的な会も続けていきたいと思っています。長い目でみて、次の世代がより遠くへスムーズに進めるよう、今の諸問題を整理しておくことは私達の責任でもあるからです。

この会の出発点は「国際結婚」にはちがいありませんが、このような会の趣旨に賛成して下さる方の積極的な参加を是非期待しています。

△連絡先・サンダース（二八一—一四二七）又はドゥチ（二九八—四三九八）

△一九八三年前半の予定

二月・新春の集い（親睦会）

三月・読書懇談会「外国に住んで、自己を求めての旅」

四月・〃「国際結婚への偏見の歴史」

五月・〃「日本語及び日本文化継承の問題 パート1」

六月・〃「日本語及び日本文化継承の問題 パート2」

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場
指圧
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780
治療・指導

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間—正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一—八〇六〇（宅）六二一—一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

＊ベストセラーズ
△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子著
S・フイリップス共著
一部十七弗（送料含む）
△「おばさん」（英文）
ジョイ・コガワ著
一部八弗五十仙（送料含む）
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H180×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

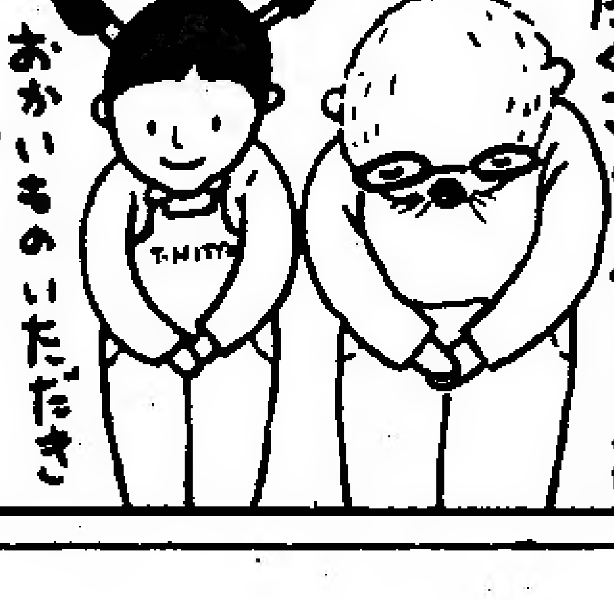
Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一—四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
46 Richmond Street West, Toronto:
Phone (416) 361-1984 Cable:Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロント—バンクーバー—東京
日本航空 シーピーエアーのジャンボ・ジェット機使用
◎三月二十五日出発・四月十六日帰国・国内オプション温泉めぐり。
シルバー・グループ（N・O・E）募集中。
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に！

1983年度家族呼び寄せ団体便

東京出発日	7月23日	7月23日	8月 1日	8月 1日
カナダ出発日	8月20日	8月27日	8月20日	8月27日
期間	27日間	34日間	19日間	26日間

◎いづれの団体便も、東京よりバンクーバーまで当社の添乗員が同乗致します。
◎7月23日発の便にはカナダロッキーツアーのオプションがございます。国内からも参加可能。
◎上記日程以外に御出発希望の場合も御相談下さい。
◎詳細はお気軽に御連絡下さい。
◎当社のお客様には＄100，000の航空傷害保険が付いております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビッグトーン
謝恩セールの時はたくさんのみなさんにおかいものいただき本当にありがとうございました


寿司かっぽう
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
営業時間＝12時〜2時半
5時半〜10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
本陣
Village by the Grange・SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977-6578

ぼくら天狗 （二十四） 山手樹一郎

名月の使者（七）

「丹波屋のことなら、考えない方がいいよ。ここからいくら心配したって、どうにもならないことなんだからね」

「そうじゃないの。それもあるにはあるけど本当は急に家が恋しくなっちまったんです」

「なあんだ、子供のようなことをいうなあ」

天狗はにっこりしながら、

「しかし、親はいいなあ。両親がそろっていればなおさらのことだ」

と、これもしんみりした声になる。いい顔してるわ、この人、とそういう男の花と夢を追っているような横顔を眺めながら、

「太郎さんにだって、御両親がおありなんでしょう」

と、お夏は初めて天狗の素性を聞いてみたい気がしてきた。

「両親がいれば、江戸へなんか出る気にならなかったろうな」

「あら、だって太郎さんは江戸へはお嫁をさがしに行くんだといってたくせに」

「うむ、両親がいないから、せめて、いいお嫁でも早くさがそうと思ったんだ」

「お嫁でもだなんて、少し失礼じゃないかしら」

「ああそうか――。でもは、なるほどお嫁に対して少し失礼だったね」

他愛のない無駄口は、いく分にも足の疲れを忘れさせてくれる。やっと坂をのぼり切ろうとすると、

「太郎さん、――とっちだよ太郎さん」

左側の森を背負った地蔵堂のかげから、ふいに呼びとめた男がある。

「やあ、貴公か――」

それは天狗に、お夏を一両で売ろうとからかったお大名浪である。

敏感なお夏は、そのきりっとしたやくざ風な男を見て、すぐぴんときた。

「太郎さん、あの人じゃないあたしを一両であんたに売ろうとしたのは」

薄気味悪いから、思わず天狗の袂をしっかりとつかんでいる。

「あれえ、やっぱり話しちまったんだね」

お大名浪は苦笑しながら笠をとって、

「あれは冗談だ、と今さらいったところで本当にもできなかろうが、ぜひお二人さんの耳に入れておきてえことができちまったんだ。ちょいとこっちへ顔を借しておくんなさらねえか」

と、まじめな顔になる。

「どうする、お夏さん」

天狗はお夏次第だ。

「あたし一両で売られるの、厭だわ」

天狗さえついていてくれれば、安心だから、お夏は意地の悪い目をしてみせる。

「困ったなあ。あっしのは今もいったとおりほんの冗談なんだが、冗談ではすまねえことがこの先に待っているんだがねえ」

「定九郎市じゃないかしら」

それが一番気になっているお夏なのだ。

「それなんだ、往来中じゃ人目につく。お夏さんが厭なら太郎さんだけでもいい。ぜひ話しておきてえことがあるんだ」

「うかがいます、小父さん。太郎さんもいっしょに行ってくれるわね」

行くも行かないもない、お夏はもう天狗の袂を引っ張って、浪吉のあとからずんずん地蔵堂の裏手へ入って行く。

「さあ、ここならいい」

結婚相談所・

男女会員募集。年齢を問わず。秘密厳守。

相談係り、◎岡田弘平

Marriage Consultant
Wants Members
Irrespective of Age or Sex
Strict Confidence
Consultant: Mr. K. Okada
2986 East 3rd Street
Vancouver, B.C. V5M 1H8
Telephone: (614) 253-4960

御礼

去る一月二十九日に催しました新春芸能大会には、皆様多数の御来場を頂き誠に有難うございました。お蔭様で、皆様の御声援と共に無事大会を終了できましたことは、役員一同にとって大きな喜びでございます。

当大会の開催に特に御協力を頂きました日系文化会館、ソニー、ヤマハ・ミュジック、日立電子各カナダ社及びトロント仏教会「すみれ会」には、紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

尚、協会々員の一人で、前回までの大会美術担当に奉仕していた斗病中の佐々木忠雄氏の為、当日来場者の多数から心暖まる友愛基金の御支援を頂きましたことに、深く感謝しております。

一九八三年二月四日

トロント新移住者協会

本紙購読 日英両語らんがほとんど半分宛の一、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5006

保険一切

火災、盗難、病気、住宅、自動車保険のご相談に応じます。

トロント市 木下 律

電話七五九－一六三二
－七五五－七三一七

弁護士 鬼塚敏三

（クインズ・カウンシル）

事務所 ト市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室

電話五九八－二〇〇二

自宅四九三－二四五七

△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont.
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

日系人合同教会

二月二十日（日） 午前十一時半

レント第一主日礼拝

「信仰の言葉」

説教 村田豊恒牧師

総会後役員会 午後一時十五分

701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会

二月二十日（日）

家族合同礼拝 朝十一時のみ

朝十時半より讃仏歌練習

角田昇道開教使

不二川往来開教使

バーサスト街九一八

Tel. 534-4302

日系カルバリー教会

毎日曜日 午前十一時

ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）

カルバリー教会内

牧師 久保庭 惠

電話二六六－六七九一番

JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会

二月二十日（日） 午後二時

宗祖日蓮聖人御降誕会

荒川要博開教師

20 Caithness Ave.
Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

二月十九日（土）

〇安息日学校（土）朝九時半

〇安息日礼拝（土）朝十一時

来会歓迎聖書通信講座あり

四九一－六七四〇

19 Mortimer Ave.,
Toronto, Ont.

花

PHONE 425-2122

ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい

シャロン花屋

942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

日系人聖公会

二月二十日（日） 午前十一時半

大斎第一主日

「見よ今は恵みの時、見よ今は救の日である」

説教 河野守博

CHURCH / OFFICE Tel. 654-5697 / 588-5557

生長の家 教会

◎世界人類光明化運動◎

陰極にこそ陽転の機をつかめ

礼拝 毎日曜午前十時半

666 Victoria Park Ave.
at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会

毎月第一日曜 午後二時 月次祭

毎月第二日曜 午前十時 世界平和（病気平癒）祈願祭

会長 大倉ひさの

Toronto Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

トロント市ではサービスで知られています

アール・エリオット葬儀社

Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

金光教トロント教会

第一日曜・午前十時・英語月次祭 日曜学校

午前十一時・日本語月次祭

第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭

2579 KENNEDY RD.
SCARBOROUGH, ONT.
M1T 3H4. 299-6880

パラマウント ギフト・ショップ

日本食品一切、毎夜及び土曜配達いたします。

ト市ダンフォース街八〇九番地

電話 店四六三－三四二六 家四六九－〇二九三

Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 683-6511
RES. 985-3919, 326-2534

一家の経済を保証し 老後の安住を約束する

インカム・タックス免税の貯蓄生命保険

クラウン生命をお選び下さい。

お電話いただければ何時でもお伺い致します。

矢田源一郎 ミキー

Japanese Christian Church of Grace

天恵（めぐみ）キリスト教会

礼拝 毎日曜日 午後二時より

教義 新生、聖化、神癒、再臨

心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます

牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜

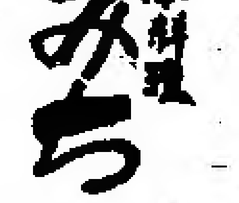
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS

"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303

"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

TORONTO, ONTARIO



日本料理 みち

◎みちレストラン

チャーチ街四五九

電話九二四－一三〇三

◎まさレストラン

西リッチモンド街一九五

電話九七七－九五一九

（日曜日は休み）

絞殺された日系夫人の夫君に九百弗の慰め金

【トロント】ケイジ・マルヤさんは二年前、二十六回も突き刺されて殺された奥さんの償い金として、刑事事故委員会から先週九百ドル支払いをうけることになつた。殺害されたキャサリン・マルヤ(四三歳)さんは二年前彼女が経営していた瀬戸物スタジオで手を後ろに縛られ、電気コードで首を絞められ死体となつて発見された。

殺人犯テレンス・デリーク・マスグレーブ(二六歳)は裁判で十八年の禁錮を言い渡され服役中である。

同補償委員会の議長、アン・スタンフィルドさんはマルヤさんに「こういう事件からの経済的苦痛に対する償いは親類縁者に払われるということではなく、その経済的被害者に対するものである」と語り「私たちがあなたに補償額を支払うためには、あなたは妻の扶養者でなければならなかつた」と同委員会の決定について説明した。

マルヤさんはこの事件が起つた当時、一日八〇ドルの収入を得る電気技師だつた。「だから妻を失つたことへの補償を得る資格がない。ただこの事件によつて精神的に受けた痛手が残るだけです」とマルヤさんはいう。

マルヤさんは十一日間妻の弔いのため会社を休んでいるが、会社からもたつた一日の慰問金が支払われただけだつた。

○バン市奉の会記事(二月八日所報)中、丸本先生に「大指導号」が贈られたとあつたのは「大授導」の誤りにつき訂正します。

猪口和子さんの個展

二月十七日から二十八日まで

すでにジャパン・パノラマのテレビ番組で紹介されたチャーミングな画家、猪口和子さん(いのくち・かずこ)の個展「イースタン・アイズ／ルッキング・ウエスト」(油絵)のテーマが二月十七日から二十八日まで市内東ローレンズ街とレスリー街角のエドワーヅ・ガーデン内シビック・ガーデン・センターで行われる。

猪口さんは九州の直方(のがた)で生まれ育ち、両地の美術学校を卒えて東京の美術学校で学んだ後再び直方の母校で画道にはげんだ。一九八一年八月、永年の希望であつたカナダに移住、現在はトロント東クイン街一三二三にアトリエを持つて制作に専念中。

「盆栽」の講習会

トロント日系ガーデンクラブでは来る三月一日(火)より毎火曜午後八時から「盆栽」講習会を教育研究館(オイセイ、二階、ブロワ街とセント・ジョージ街)で行う。参加希望者は西寺(二二五ー七八三六)、小田フランク(四六九ー〇三六六)、篠ジム(四三一ー五一〇三)の何れかに連絡すること。講習費は一人三十五ドル。

モ市日系百年祭委が寄付金全額を会館へ

【モントリオール】当市日系在住百年祭記念委員会の会合が昨年末行われたが、このプロジェクトのため集まつていた寄付金全額をモントリオールの日系カナダ人文化センター(日系会館)にトランスファーする動議を満場一致で可決した。同集会に欠席の寄付者は、その旨書面で通告することになつた。

約二百通の書面が発送されたうち八十四通の返事があり前記会合の決定を何れも承認した。十五通の返事はその他の慈善団体に寄付することを要請したものだつた。

オタワ当局に対して、同百年祭委員会は寄付金をどのように処理すればよいのか、との指示を求めたところ、当局からは「登記した慈善団体は残留資産を登記している他の慈善団体に引き渡すことが要求される。この場合、寄付金は寄付者に払い戻すことは許されない」という意味の指示をうけたので、前記通りの処置をとるにいたつた。

ト市仏教会にカラオケ会創設

トロント仏教会では待望の「カラオケ会」を二月十九日夜八時から会堂で創設する。会費は六月末まで一人五ドル。シニア・シチズンは二ドル。会員は会合のたびごとに一ドルをチャージされる。非会員は入場料二ドルと歌う場合は一ドル。米倉ヘディさん(四四七ー六六六六夕刻)、須山国男氏(四六一ー二三八四)に申し込むこと。自己用テープを持参してもよい。

ト市協一世部 二十六日に総会

トロント市協一世部では来る二月二十六日(土)一時半より日系文化会館に於て第三十六回定期総会を催し、会務会計報告及び目下完成間近い一世部歴史「三十五年の歩み」の詳細報告や重要協議選挙をする。

余興として川端康成原作・「雪国」の上映がある。同映画は監督豊田四郎、主役池部良、岸恵子、八千草薫等や森繁久弥、加東大介等も出演。美しい日本の心を求め続けた川端康成の世界を観る人の心にそれを蘇えらせるものである。三時頃から約二時間の上映。一般の参観を歓迎。

ハワイ観光旅行で雨なら払い戻し

【東京】「ハワイ旅行で雨に降られたら旅費はお返しします」ー日本交通公社は四月から海外パッケージ旅行「ルック」のハワイコースに「お天気保証制度」を導入する。常夏のハワイで雨に降られたらせつかくの旅行も台無し。何とかそのうめ合わせをしようというもので、旅行業会では初の試み。

対象となるのは四泊六日から十三泊十五日までのワイキキ滞在コース。「ハワイ気象局の一時間ごとの観測で午前十時から午後五時まで雨が降り続いた場合」という条件で一日につき一万五千円を返却ー滞在中ずつと雨ならば旅費全額を返す。

実施期間は一日保証制度がことし九月末まで、全額保証は来年三月まで。

△死亡

△柏田さだ子さん(九四)はトロントのリバーデール病院で二月六日に死去。葬儀が九日午前、ストウヴィルの葬儀社で行われ、同地墓地に埋葬した。

○寿会寄付感謝広告中、寺川雅治氏記念に寺川さだ子さんより寄付と訂正申し込みが寿会からあつた。

求む 日英両語に堪能で、簿記、会計の経験のある人。給料・委細は面談の上。経理税公認会計事務所 (四一〇七四五ー九八〇〇)

求人 経験あるエレクトロニックス技師。インサイドステイウオーク。電話二五一ー一三一六〇(ビル)

親睦会「友だちになろう」のお知らせ

◎日時 二月二十六日(土)午後一時半ー五時
◎場所 日系文化会館・地下東室
◎会費 無料・茶菓の用意あり
◎映画 ・YOUR RIGHTS AS A WORKER IN ONTARIO 十八分
・THE FABLE OF HE AND SHE 十一分

最近トロントに来て、まだ友だちのない人、又長いことここに住んでいたがらいまだに友だちに巡り合えぬ人、友だちはいるけれどもつとその輪を広げたいと望んでいる人等、理由は何んであれ誰でも大歓迎です。

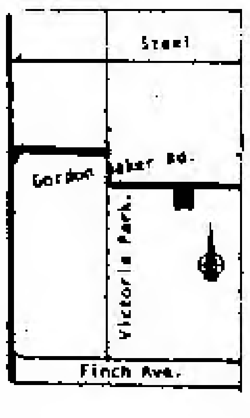
当日は、自己紹介をしてから、映画を観賞、その感想を話し乍ら気楽におしゃべりをしているうちに、自然と歌いたくなつてしまうようなムードにもつてゆきたいと企画しています。

お友だちを誘いあわせたり、お家族お揃いで是非お越し下さいますよう御案内申し上げます。

親睦会責任者 三枝 七五一ー五五三二 江口 一ー六三四ー七三九五

トロント新移住者協会

マチョ・レストラン



新装開業

◎韓国料理・中華料理・洋食
◎お酒のライセンス有ります
◎広い駐車場があり交通便利
◎各種集会に適するふん囲気
◎営業時間・午後4時より・午前1時まで

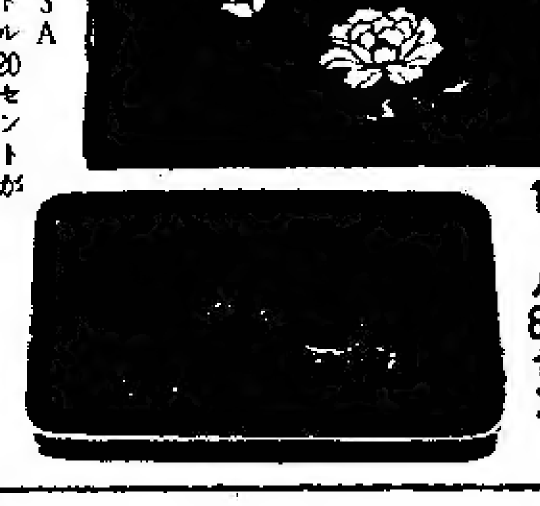
MACHO RESTAURANT
4035 GORDON BAKER ROAD,
SCARBOROUGH, ONT.
TEL. 498-1300

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451-3 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内
・もう冬の旅行の計画はおすみですか?
・旅行のことなら伝統と信頼の・古屋交通社へお電話下さい。
九七七ー七六五五

日本製漆器、陶器
25パーセント引
特別セール中です!



No.9〜4 定価26ドル40セントが 19ドル80セント

No.9〜3A 定価27ドル20セントが 20ドル40セント

☆数量に限りがあります。お早目にお越し下さい。
☆当店裏に駐車場があります。ご利用ください。

古屋貿易

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

ゴースト・タウン 日系人強制収容所

（二）

長岡（ながおか）沙里（さり）

汽車にゆられて内陸へ向かい、着いたところはスローカン。さびれはてた昔の鉱山町で、その名もゴースト・タウン（幽霊の町）だつた。何から何まで灰色の〃毒キノコ〃のような小屋で、何もなくキャンプから帰つてきたおじさんと四人の貧しい生活が始まる。学校生活、収容所で死んだ祖母の葬式。

戦争が終わり、父と再会できた喜びもつかの間、家族はまたしても引越さなければならなかつた。市民権を奪われ、「敵国人」とみなされたままの日系人は、「祖国」へ帰りたい者と帰りたくない者に分けられ、それぞれ別の土地に強制移動させられることになつた。

おじさん、おばさん、スチーブン、ナオミの四人は、アルバータ州レスブリッジで砂糖大根（ビート）を栽培する農家に雇われることになる。夏は農全体がオーブンになり、冬は零下三〇－三五度にもなるという土地での労働は涙で「涙腺が燃えつきて」しまうほどの厳しさだつた。父の死は傷だらけの毎日をよけい痛いものにした。

しかし、ナオミがこんな経験の背景にあるものを理解したのは、ずつと後になつてからだつた。一世であるアヤおばさんは「仕方がない」と沈黙したままだつたし、おじさんも「子供のため」と口を閉ざしていたからだ。

だが、トロントに住む二世のエミリーおばさんは違つていた。彼女は早くから、こうした政府の指置に抗議する運動に加わり、日系人のために闘つていたからである。ナオミのところにも会議の資料や請願書のコピーを送りつけ「あなたももつと真相を知るべきよ」とせきたてる。

そんなエミリーおばさんに、初めはむしろ当惑していたナオミだが、エミリーおばさんが戦時中、母に宛てて書いた手紙などを読むにつれ、自分があまりにも事実を知らなさすぎたことに気づき始める。そして、日本語で書いてあるため読めなかつた一枚の手紙の内容を知るにおよび、衝撃をうけるのだつた。

そこには、母が長崎で被爆し、全身を焼けただれさせて死んだことが書かれていた。そのことについて「子供には教えないで」と母が言い遺していたことも。

「お母さん、なぜ教えてくれなかつたのですか？あなたが教えてくれないから、私たちは道に迷つてしまつたのです」

という哀切な呼びかけで、この物語は終つている。

アメリカの場合より苛酷

フイクションとなつてはいるが、主人公のナオミが著者と一歳だけ年下に設定されているのでも分かるように、ほぼ実際の体験に基づいて書かれたものである。作中、重要な役割で登場する中山牧師は著者の父で、アヤおばさんは母がモデルになつているという。

また、重要なモチーフであるエミリーおばさんの手紙は国立公文書館に収蔵されているミュリエル・北川という人の手紙を参考にしたものだという。

コガワさんは、小説を書いたのはこれが初めてだが、詩人としてはすでに認められ、詩集を三冊ほど出している人だ。イマジネーションが行間からあふれるばかりの「静かで美しい」と評される文体が、たんなる報道とは違つた感動を読む人の胸に呼びさます。そのことが、この作品が成功した理由のひとつでもあつたようだ。

さて、日本人である私たちは、ストーリーの背景となつた歴史的事実について、さらに詳しく知りたいと思う。幸いここにこの方面ですぐれた研究を残しておられるカナダ在住の新保満氏の著書「石をもて追わるるごとく」と、日系百年祭プロジェクト委員会が編集発行した「千金の夢・日系カナダ人の在日研究家・・リチャード・剣持氏からお借りした資料がある。

またカナダ史を専門とされる東京大学アメリカ研究資料センターの大原祐子先生からもお話をうかがうことができた。それらをもとに、事件のあらましをお伝えしたい。

戦時中、日系人が迫害され強制収容所に入れられた話といえば、アメリカの日系人の話を思い浮かべられる読者も多いのではないだろうか。こちらはかなり知られているし、資料も多い。手元にある新聞の切り抜きを見ると、昔、収容所のあつたカリフォルニア州マンザナールに〃巡礼〃し、慰霊塔に祈りをささげる人々の話が載つている。

日本の教育制度 時代遅れと非難さる

【東京】外国から見て日本が世界の経済大国になつた理由の一つとして、日本の教育程度の高さをあげる人がいる。しかし現場で働く多くの教師は、現在の日本の教育システムに疑問を投げかけている。

現在進行中の世界的規模の技術革新を思うと、今のカリキュラム制度はこの革新に対応するには程遠く、また現在の若者が抱えている必要性に、もはやあつていない、と彼等は声高く社会に警告している。

もうすでにこれら教師の警告を証明するかの様に、今年の高等学校卒業者の中にその事実が見られる。現在日本の経済はスロー・ダウンして来ており、その中で工場やオフイスでオートメーションが急速に進んでいる。このことが十八才の高校を卒業したばかりの若者の就業状況を暗くおおつている。これら若者は日本の教育システムの中で良かれ悪しかれ幼稚園から過酷な入学競争をしいられてきた。

今日本は技術重視の社会へ世の中が変ろうとしている。そして彼等の多くはそれに適応できない教育を受けてきたことに、今気づきつつある。彼等の親は良い学校、大学へ進学することが、自分達の子供の将来を決定すると信じてきた。また事実日本は良い大学を卒業し、大会社に就職することで、一つの安定した人生コースの道をつくり出していた社会である。教育の目的はこの安定したコースに乗ることにおかれていた。

だが現実にはこの不景気の中でいわゆる「大会社」が軒並みに新規社員採用をカットしたり、ストップしてきており特にオフイス・オートメーション（ＯＡ）と言われる自動化の中で女性の職場が大きく縮少されてきた。この中で日本の若者は現在社会の求めているのは、専門技術であり特殊能力であることに意識を改革せざるをえなくなつてきている。

また、会社でも一九八〇年の統計によると約六六％の大学卒業者を、入社したおり何らかの会社内特別専門訓練にあてている、と専門分野の技術を重視する。中小企業ではこのような会社内訓練を与えることができないため、技術を教える特別専門学校の役割が年々増大している。

教育専門家である木田博氏は日本の教育について、「十九世紀後半から二十世紀初めは、日本は近代産業育成のためそのまま西洋の知識を吸収することに教育の重点がおかれていた。このため知識の丸暗記に偏り、人生教育の基礎になるはずの個性ある能力（技術）を育てる教育をないがしろにして来たことが、日本の教育制度の失敗であつた」と語つている。

しかしこれら教育専門家や現場教育者の批判にも拘らず、文部省は現在カリキュラムを変える意図を持つていない、と言つている。だが文部省の考えとは裏はらに、日本の若者は〃技術志向〃に教育目的を変えつつあることは次の数字が語つている。

一九八一年四月の調査によると、高校卒業生の大学進学率は三六・九％だつた。それから九・六％の卒業生が技術専門学校へ進んでいる、とある。この大学進学率は統計が一九七五年に始まつて以来最低の数字になつているのに対し、専門学校のそれは年々増加してきている。そして若者達が個性にあつた技術を身につけられるように、種々の専門学校が全国に二七四五校とその数を増している。

ある教育評論家は「大学の卒業学位はしだいにその重みを失し、一生の間の大学卒業者と高校卒業者の収入の開きは少なくなりつつある。むしろ専門技術者が高収入を得てきている」と語り、高い専門技術の必要性にせまられた日本の教育システムは自から変わらざるを得ないだろうと予測する。

Sung Fish Co.
1722 Franklin St.,
Vancouver, B. C. V5L 1P7
(604) 254-9241. 254-9341

新鮮な魚貝類

◎生白ミル貝（ＧＥＯＤＵＣＫ）
・・特別価格一斤九〇セント
◎冷凍白ミル貝（ＨＯＲＳＥ・ＣＬＡＭＳ）、あわび、なまこ、数の子、数の子昆布、サモン、塩鮭等。
◎フイシャマンから直送される鮮度の良い品物を加工し直売しています。
ご注文をお待ちしています。
担当はジョー、またはヨシまで。

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を－そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- 日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- 東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- 輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

○教員募集○ トロント補習授業校

児童・生徒の増加に伴い、教員を募集します

○対象学年と教科　小学校・中学校　国語・算数（数学）・理科・社会
○勤務日及び時間　年間毎土曜日　８：４５ＡＭ－４：００ＰＭ
○教員としての条件イ、教員免許状所有者
ロ、大卒、短大卒で専門がイに準ずる人
ハ、教育に対する熱意のある人
（イ、ロ、ハのいずれかに該当する人）
○募集期日及び方法
△昭和五十八年一月二十五日－二月十一日
△火・水・木・金曜日の９：００ＡＭ－５：００ＰＭ
△本校事務所に連絡して下さい
注　ワーキング・パーミッションについては相談に応じます

THE JAPANESE SCHOOL OF TORONTO SHOKOKAI INC.
c/o McMURRICH JR. PUBLIC SCHOOL
115 WINONA DRIVE
TORONTO, ONTARIO M6G 3S8
CANADA　TEL. (416) 656-4822

「カナダ現代史」　大原祐子 著
一部送料とも十ドル。（ブックだけは九ドル五〇セント）

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mall
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

難民大量殺害で國防大臣を解任
イスラエル政府が決定

【エルサレム】イスラエル内閣は、国防大臣アリエル・シャロンを解任することに十六対一の多数決で、先週末決定した。シャロン大臣解任は去年九月に起きたパレスチナ難民大虐殺に関わつていたことが、この事件を調査していたカーハン委員会から発表された報告書によるもの。

この委員会の最終レポートによると、シャロン国防相がパレスチナ・グリラ捜索のため、レバノン・ファランジスト軍をサブラ、サテイラ市民避難キャンプに招き入れたことが、この難民大虐殺につながつたことを明らかにし、シャロン氏の責任を指摘している。

イスラエル市民の中に、このレポートが公表されてから、シャロン国防相の辞任を求める声が一斉にあがつたが、一方にはシャロン氏を、昨年六月にイスラエル軍のレバノン侵略を成功させた英雄として讃える者がおり、この両方の対立の中で一人の死者を含め何人かの犠牲者を出している。

イスラエル首相ベギン氏はシャロン氏を国防大臣から離任させたものの、内閣にとどめるため新たな大臣の席を用意している。また内閣総辞職して総選挙にもつていくのではないかと見られている。

シャロン国防大臣は、イスラエル政府のもとで行われた調査結果に対して強く非難しそして閣内にとどまることを主張している。またシャロン氏は、閣議の席でもう一度レポートの再調査をするよう要請し、約八百名のパレスチナ難民（女性、子供を含めた）大虐殺事件に全く関与していないと主張している。（写真は解任されたシャロン氏）

英総選挙は六月説が有力

【ロンドン】イギリス首相マーガレット・サーチャーさんは、この夏にも議会を解散し総選挙に持ち込むのではないかと見られている。今のところ六月総選挙が有力視されているのは、保守党が労働党を世論調査で八％から一八％いつも引き離しているし、また六月までに選挙区改正があり、保守党は少くとも十五席を増やすことになる等が理由としてあげられている。

鉄宰相サーチャーさんはフオークランド戦争をイギリスの勝利に導き点をかせいだが、国内経済は依然として低迷しており、野党労働党（党首マイクル・フツト）がどこまで失業問題や経済不況を上手に使い票を増やすかが焦点となつている。

選擧法を改正して在外邦人に投票さす

【東京】自治省は海外在留の日本人に選挙の投票を認めることにし、このほど開かれた自民党選挙制度調査会第一小委員会に、公職選挙法などの改正大綱を示した。(1)外国に三ヵ月以上滞在し、日本に帰国する意思のある人に限つて投票できる(2)在外選挙人名簿を作り、登録先の市町村は本籍地か最終住所地のどちらかを本人が選べる(3)投票は在外公館で投票日前日までに行い、用紙は外務省を通じて登録先の市町村に送られる——などとなつている。三月にも改正案を国会提出する方針だが、今国会で成立しても実施は来年になる。

海外には現在、約三十五万人の有権者が在留しているが選挙人名簿に登録されないため、投票の道がない。自治省は全員に選挙権行使を認めることも検討したが、外国に住みつき帰国する意思のない人が国内政治に参加する意味は薄いと判断した。

市町村に置く在外選挙人名簿への登録は、帰国の意思があることを書いた文書と旅券を添えて在外公館に申請する。在外公館から登録指定の市町村に送られ、名簿に登録されると、在外選挙人証が本人に送られる。こうした手続きを定めるため、旅券法、住民基本台帳法などの改正も必要になる。

在外投票は自民党などが自治省に強く求めていたもの。この日の第一小委員会では、改正大綱を大筋で了承したが外国から投票用紙を運ぶ手間を考えて、投票期限を繰り上げることなどについて、さらに自治省で検討することになつた。

反クラーク派が心配
有力候補姿を見せず

○保守党々首を辞任したジョー・クラーク議員は夫人とベビーを連れてフロリダで休暇中だが、反クラーク派の保守党議員の急先鋒とみられるオットー・ジエリニック氏（オンタリオ州オークヴイル選出、元五輪二人組スケート優勝者）と、ロン・ハンチングトン氏で「クラーク氏はこの際あつさりと党首候補から退くべきである」と主張している。

○この二人がそう強調する理由としては、保守党議員中の三十三名は反クラークで、この大部分はア州のローヒード首相を引きずり出す運動の中心勢力であり、クラーク氏は選出大会でみじめな敗北を喫すること火を見るより明らかだ、というのである。しかしクラーク支持派は「同僚中の三十三名とは一体誰々なのか、ジエリニック氏が指名できないのは、架空の数字でしかないからだ」と逆襲している。

○反クラーク派はウイニペッグ大会の結果に勢づけられ、ア州首相かオ州首相らの大物を狩り出せると早合点した。ところが今日にいたるも、こうした大物が党首候補に名乗る気配がみられず、クラーク氏の独走になるのではないかと憂慮しはじめ、クラーク氏は立候補を断念するのが賢明だという意見を流しているのだとみる向きがある。

平原州の大地下室で國家の行政を司どる
いざ戦争となつた場合に

もしカナダが再び大戦争に巻き込まれ、首府オタワや全ての州首都が破壊されたとしたら、この国はどうやつて運営されるだろうか、と疑問を持つ人もいるだろうと思われる。

何年もの間、厳密にされていたことだが、「カナダ緊急計画」というあまり知られていない部局があり、そこでカナダの重要な政府関係機関を保護する計画が練られていたことが、この程僅かながら明るみに出された。

カナダ全土に渡つて「地域別政府緊急本部」と言われるものが設けられている。これは地下に存在し、場所によつて多少違うが、良く整えられた政府のオフィスが造られている。その一つであるマニトバ州シロの「秘密本部」が昨年始めて公開された。

この建物には、西部平原州の重要政府関係機関や、トップの軍将校、裁判長、総督、そしてカナダ放送協会（CBC）が緊急の場合保護されるという。またオタワや東部カナダの重要拠点が攻撃を受け、著しく破壊され危険な場合には、連邦政府内閣がウイニペッグに移動し、軍隊用語で「ホール（穴）」と呼ばれるこの「地下本部」で、国家の行政に当るというのである。

シロ地域別政府緊急本部は地下深く埋められており、フットボール・スタジアムの二倍もの大きさに建てられている。中には、生活できる宿舎やレストラン、事務所、そして国や州を指導できる技術機械を備えている。例えばCBCの装置があり、定期的にテストを繰り返している。緊急の場合は、CBCラジオが他の放送局の電波に割り込んで一般国民に「何をすべきか」とか「どこへ行け」とかの指示を与えることになつている。また一般国民向けの「緊急計画」に対処するパンフレットも用意されている。

有力会社の六割社長は昭和生れ

【東京】東京の信用度調査を主業とする帝国データ銀行によると、一九二六年十二月二十五日からスタートした「昭和」生れの会社社長が十会社毎に六人という統計を出している。調べによると資金百万円以上の会社五十四万六千四百三十四社のうち七・八一％は明治生れの社長で、三〇・一五％が大正生れ、昭和生れが六二・〇四％と断然多く、明治や大正は全く遠くなりにけりだ。

對米加車の輸出
これ以上規制はせぬ

【東京】日本自動車工業会の強い要請の下に、日本政府はこれ以上アメリカ向け自動車輸出自主規制をしないことに、先週末の閣議で決定した。これはアメリカ側の向う二年に渡つて自主規制を持続してほしい、という強い要望に対して、日本側は「ノー」とはつきり答えたものである。現在日本は一九八一年のアメリカとの協定の下に、一九八三年三月まで自動車輸出台数を年間百六十八万台に制限することで同意している。

日本政府のこの拒否回答の理由として、アメリカでの自動車の売れ行きが伸びていること、これに対して日本は長期的不況の中で、自動車の輸出を伸ばしたい事情にあること等があげられている。

アメリカ同様カナダも日本側と自動車自主規制で交渉中であるが、今回のアメリカへの日本側の回答を見ても、明るい見通しは得られないようである。

先週末、アメリカの通商特別代表ウイリアム・ブロック氏が日本に到着したが、ブロック氏はこの自動車問題も含めて、一九八二年に二千億ドルもあつた日本との貿易赤字是正について討議した。

ウ市佛系嫌がらせ
放火、夜間電話、差別で

【ウイニペッグ】当市のフランス系住民は、フランス語を使うことに反対するグループから、最近いやがらせを相次いで受けている。事件の中には、放火、ヤバン的行為、また夜中にいやがらせ電話を繰り返えすなど、人種差別的行為を増長する悪質なものである。警察は監視を増強しているが、今のところこの事件を鎮める手だてがない状態である。

この事件が起きている背景には、マニトバ州政府のフランス語使用の増大（例えばドライバー・ライセンスの二カ国語方針等）やフランス語だけの授業クラスの人気が、反フランス語派を刺激したとみられている。

これに対してフランス系住民協会の会長であるレオ・ローバッツ氏は、八日記者会見で「大変少ない数だが、良く組織されたグループが、我々フランス系住民に対して強い反感を持つての仕業だと思う」と語り、「こういう下品な行為に負けない。我々は民主主義の世の中に生んでいるのだ」と協調する。

一月三十日には、マニトバフランス系協会の本部が放火され、十万ドルの損害を受けたばかりである。

職場について理解力ふやす
新移住者のために

新移住者の英語力が弱いため、カナダでの就職がしだいに困難になつてきている。雇主が何度注意しても同じミステーキをする従業員をクビにするのは当然といえよう。

ハンバー・カレッジの労働研究センターではメトロ・トロント労働理事会の協力を得て、これらのグループに英語コースを設け、理解力をつけることにしている。

労組代表が雇主と英語コースで何を教えるかの点で話し合いがつけば、ミシンや工場のレイアウト、仕事の手順等を同行する写真師により撮影させ、コースのとき、それらを一つづつ説明して納得させる。英語でやるのは無理なので中国語、イタリー語、ポルトガル語、ベトナム語などで教え込み、その他の言語でも教えるつもり。

詳細は六七五－三一一一内線四一四に連絡すること。

二月十五日から
郵便三十二セント

既報の通り、来る二月十五日からカナダ国内の第一種メール郵便は三十二セントになる。（三〇グラムまで）、米国向けは三十七セント（三〇グラムまで）、海外向けは六十四セント（二十グラムまで）詳細は最寄りの郵便局で得ることができる。